



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ

VETERINARY CERTIFICATE

W. Baker 6

03-01-28

No / N° _____

на экспортируемое в Российскую Федерацию мясо птицы /
for poultry meat exported into the Russian Federation

Экспортирующая страна
Exporting country

Канада
Canada

Компетентное ведомство
Competent authority

Канадское управление инспекции пищевых продуктов
Canadian Food Inspection Agency

Учреждение, выдавшее сертификат
Establishment issuing this certificate

1. Идентификация продукции / Identification of the products:

Наименование продукции / Name of the product

Дата выработки продукции / Date of production:

Число мест / Number of packages

Упаковка / Type of package

Маркировка / Identification marks

Вес нетто / Net weight

Условия хранения и перевозки / Conditions of storing and transportation
.....

2. Происхождение продукции / Origin of the products:

Название (N°) и адрес предприятия, зарегистрированного Государственной ветслужбой
Name (No) and address of establishment approved by the Government Veterinary Service

- бойни (птицефабрики)/slaughterhouse/poultry plant:
- разделочного предприятия/processing plant:
- холодильника/cold storage:

Административно-территориальная единица / Province

Название и адрес экспортера / Name and address of exporter

Canada

W. Baker

MyBaker

03-01-28

3. Направление продукции / Destination of the products:

Страна назначение / Country of destination

Страна транзита / Country of transit

Пункт пересечения границы / Point of crossing the border

Название и адрес получателя / Name and address of consignee

Транспорт / Means of transport
(№ контейнера, рейс самолета, название судна / the number of the container, flight number, name of the ship)

4. Свидетельство о пригодности продуктов в пищу / Certificate of suitability of the products for consumption

Настоящим удостоверяется следующее / Herewith it is certified that:

4.1. Мясо птицы получено от убоя и переработки здоровой птицы на зарегистрированных федеральным правительством птицеперерабатывающих предприятиях, имеющих разрешение центральной государственной ветеринарной службы на поставку продукции на экспорт и работающих под контролем канадской государственной ветеринарной службы.

The poultry meat was derived from healthy birds, slaughtered and processed at federally registered establishments licensed for export and supervised by the Canadian Government Veterinary Service.

4.2. Птица, мясо которой экспортируется в Российскую Федерацию, прошла предубойный ветеринарный осмотр, а тушки и внутренние органы - послеубойную ветеринарно-санитарную экспертизу, проведенную государственной ветеринарной службы Канады.
The poultry meat, designated for export to Russia, was derived from birds that passed veterinary antemortem inspection and from carcasses or viscera that passed veterinary postmortem inspection under the supervision of the Canadian Government Veterinary Service.

4.3. Мясо получено от здоровой птицы, выращенной в стране-экспортере и происходящей из хозяйств и административных территорий, свободных от заразных болезней, в том числе:

The poultry meat is derived from healthy birds, which were grown in Canada and originate from premises and administrative territories free from infectious diseases, specifically:

- африканской чумы свиней - в течение последних трех (3) лет на всей территории Канады / African swine fever for the last three (3) years on the whole territory of Canada;
- ящура - в течение последних 12 месяцев на территории провинции / Foot and mouth disease for the last 12 months on the territory of the province;

Handwritten signature

Handwritten signature
03.01.28

- болезни Ньюкасла и гриппа птиц - в течение последних шести (6) месяцев на территории провинции / Newcastle disease and avian influenza for the last six (6) months in the province;
- орнитоза (пситтакоза), парамиксовирусной инфекции (PMV1), инфекционного ларинготрахеита, инфекционного энцефаломиелита и ринотрахеита индеек - в течение последних шести (6) месяцев в данном курином или индюшином хозяйстве ^(*) / Ornithosis (psittacosis), paramyxovirus infection (PMV1), infectious laryngotracheitis, infectious encephalomyelitis and turkey rhinotracheitis during the last six (6) months on the premises in the case of chicken and turkey ^(*) ;
- болезни Держи (парвовирусная инфекция гусей), вирусного гепатита уток, орнитоза (пситтакоза) - в течение последних шести (6) месяцев в данном гусином или утином хозяйстве ^(*) / Derzsy's disease (goose parvovirus infection), duck virus hepatitis, or ornithosis (psittacosis) during the last six (6) months on the premises in the case of duck and geese ^(*).

4.4. Птица, от которой получено экспортируемое мясо, была выведена в инкубаторных хозяйствах, охваченных программой мониторинга с обследованием на сальмонеллез - *Salmonella pullorum*, *Salmonella gallinarum* и *Salmonella enteritidis* - в соответствии с Программой инспекции инкубаторных хозяйств Канадского управления инспекции пищевых продуктов / The birds from which the meat is derived were hatched in hatcheries that are subjected to a monitoring program which includes testing for *Salmonella pullorum*, *Salmonella gallinarum* and *Salmonella enteritidis* in accordance with the Canadian Food Inspection Agency's Hatchery Inspection Program.

4.5. Для получения экспортируемого мяса не использовались непотрошенные или полупотрошенные тушки птицы / The poultry meat intended for meat export were not derived from partially or non-eviscerated carcasses.

4.6. Послеубойное ветеринарное обследование не выявило признаков заразных болезней, поражения гельминтами или отравления токсичными веществами / Veterinary postmortem inspection did not reveal signs typical of infectious diseases, parasitic diseases or toxic conditions.

4.7. Температура в толще мышцы замороженного мяса птицы не превышает минус 18 градусов Цельсия, мясо птицы не содержит средств консервирования, не обсеменено сальмонеллами или другими патогенными бактериями на поверхности тушек, в толще мышц или в органах/тканях, не обрабатывалось красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами и не имеет ненормальную пигментацию / The internal temperature of the frozen poultry meat is at least minus 18C, the poultry meat does not contain preservatives, shows no evidence of infection with *Salmonella* or other bacterial infections on the surface of the carcasses, in the thickness of the muscles or organs/tissues, was not treated by colouring substances, ionizing irradiation or ultraviolet rays and does not show abnormal pigmentation.

4.8. Птица, от которой получено мясо, не подвергалась воздействию натуральных или синтетических эстрогенных гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов и других медикаментозных средств в нарушение законов

Handwritten signature


03-01-28

Канады / The birds, from which the meat is derived, were not subjected to natural or synthetic oestrogenic hormonal substances, thyrostatics, antibiotics, pesticides or other medical substances contrary to the laws of Canada.

4.9. Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям / Microbiological, chemical, toxicological and radiological characteristics of the meat are in accordance with the veterinary and sanitary rules and requirements in force in the Russian Federation (2).

4.10. Мясо птицы признано пригодным для употребления в пищу людям / The poultry meat is recognized as fit for human consumption.

4.11. Материал для упаковки используется впервые и отвечает необходимым санитарно-гигиеническим требованиям / Packaging material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary-hygienic requirements.

4.12. Мясо птицы имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркированная этикетка наклеена на упаковку таким образом, чтобы вскрытие упаковки было невозможным без нарушения целостности маркировочной этикетки.
The packaging, including PVC-coated frozen meat blocks, is marked with a relevant veterinary legend and export sticker. The sticker is placed in a way to preclude opening the packaging without breaking the integrity of the sticker.

4.13. Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в Канаде требованиями / The means of transportation are equipped and prepared to comply with the Canadian requirements.



Е.А.Непоклонов

И.о. руководителя

Департамента ветеринарии
Минсельхоза России

Составлено /Made on _____ 200 ____

«13» февраля 2003г.

Государственный ветеринарный врач / Official veterinarian:

.....
(ф.и.о., должность / name, title)

Печать / Stamp

Подпись / Signature:

(1) Сертификация на основе информации, содержащейся в племенной ведомости, полученной от птицеводческого хозяйства / Certification based on the information obtained in the flock sheet received from the producer.

(2) До пересмотра и определения действующих в Российской Федерации требований канадские требования к пищевым продуктам считаются эквивалентными российским требованиям / Until the requirements in force in the Russian Federation are reviewed and defined, Canadian requirements for edible products are deemed to be equivalent to Russian requirements.

  